



Equivalències catalanes de noms estrangers

ar àrab
cr croat
cs txec
cy gal·lès
da danès
de alemany
el grec

en anglès
eu basc
fr francès
ga gaèlic
gl gallec
hu hongarès

it italià
nl holandès
no noruec
oc occità
ru rus
sv suec

Abar *eu*
Ramir

Ádega *gl*
Águeda

Adelaisa *it*
Adelaida

Adina *it*
Ada

Adrán *gl*
Adrià

Afonso *gl*
Alfons

Agurne *eu*
Roser

Aimé *fr*
Amat

Aingeru *eu*
Àngel

Aintzane *eu*
Glòria

Aisone *eu*
Assumpció

Alazne *eu*
Miracle

Albontsa *eu*
Alfons

Aleth *cy*
Alícia

Alexis *ru*
Aleix

Aloxi *eu*
Lluís

Alperda *eu*
Alfred

Anabel *en*
Anna Isabel

Anabel *fr*
Anna Isabel

Andy *en*
Andreu

Annabel *en*
Anna Isabel

Annabel *fr*
Anna Isabel

Annabella *en*
Anna Isabel

Annabella *fr*
Anna Isabel

Anskar *eu*
Òscar

April *en*
Abril

Arabella *en*
Anna Isabel

Archibald *en*
Arquimbald

Arnost *cs*
Ernest

Arnulba *eu*
Ernest

Arrigo *it*
Enric

Arroin *eu*
Pilar

Audrey *en*
Adeltrudis

Audry *en*
Adeltrudis

Babet *en*
Isabel

Baia *gl*
Eulàlia

Bakerne *eu*
Soledat

Bastiano *it*
Sebastià

Batirtze *eu*
Beatriu

Bazkoare *eu*
Pasqual

Bedrich *cs*
Frederic

Béla *hu*
Albert

Belinda *en*
Betlem

Ben *en*
Benjamí

Beno *it*
Bernat

Bértalo *gl*
Bartomeu

Betsy *en*
Isabel

Betty *en*
Isabel

Bice *it*
Beatriu

Bill *en*
Guillem

Bingen *eu*
Vicenç

Blath *ga*
Flora

Bleito *gl*
Benet

Brais *gl*
Blai

Carla *it*
Carola

Catuxa *gl*
Caterina

Caty *en*
Caterina

Chris *en*
Cristina

Chris *en*
Cristòfol

Christine *en*
Cristina

Christopher *en*
Cristòfol

Cilistro *gl*
Celestí

Cloud *fr*
Clodoald

Colette *fr*
Nicolaueta

Concetta *it*
Concepció

Dabi *eu*
David

Daisy *en*
Margarida

Danil *cr*
Daniel

Denis *fr*
Dionís

Didier *fr*
Desideri

Dietrich *de*
Teodoric

Doatasun *eu*
Bonaventura

Duardos *gl*
Eduard

Dunia *ru*
Duna

Edith *en*
Edita

Edorta *eu*
Eduard

Edurne *eu*
Neus

Edward *en*
Eduard

Edwig *de*
Eduvigis

Elazar *eu*
Llàtzer

Eligio *it*
Eloi

Elisabeth *en*
Isabel

Elliot *en*
Elies

Ellis *en*
Elies

Endika *eu*
Enric

Eratsi *eu*
Modest

Ernst *de*
Ernest

Errapel *eu*
Rafael

Errikarta *eu*
Ricard

Eskarne *eu*
Mercè

Ethel *en*
Etelreda

Etienne *fr*
Esteve

Ettore *it*
Hèctor

Fanny *de*
Francesca

Fanny *en*
Estefania, Francesca

Farruco *gl*
Francesc

Feodor *ru*
Teodor

Ferenc *hu*
Francesc

Frank *en*
Francesc

Frantisek *no*
Francesc

Franz *de*
Francesc

Fred *en*
Frederic

Frida *de*
Frederica

Friderike *de*
Frederica

Friedrich *de*
Frederic

Fritz *de*
Frederic

Gaetano *it*
Gaietà

Gaizka *eu*
Salvador

Ganix *eu*
Joan

Garaipen *eu*
Victòria

Garbi *eu*
Clara

Genca *en*
Genoveva

Georg *de*
Jordi

Georg *en*
Jordi

Gerda *no*
Gertrudis

Gerio *it*
Roger

Giacomo *it*
Jaume

Gigi *fr*
Gisela, Gilberta

Gildo *it*
Hermenegild

Gina *it*
Lluïsa, Georgina

Giovacchino *it*
Joaquim

Giovanni *it*
Joan

Girolamo *it*
Jeroni

Giuditta *it*
Judit

Gladis *cy*
Clàudia

Gladys *cy*
Clàudia

Goizargi *eu*
Aurora

Gorka *eu*
Jordi

Gottfried *de*
Godofrè

Gottlieb *de*
Teòfil

Graziella *it*
Engràcia

Greta *sv*
Margarida

Gretchen *de*
Margarida

Grette *de*
Margarida

Guy *en*
Guiu

Guy *fr*
Guiu

Haakon *no*
Enric

Hannah *en*
Anna

Hans *de*
Joan

Heinrich *de*
Enric

Heinz *de*
Enric

Helga *no*
Olga

Herbert *en*
Heribert

Herbert *fr*
Heribert

Hermann *de*
Armand

Hyacinthe *en*
Jacint

Hyacinthe *fr*
Jacint

Icia *gl*
Cecília

Ilona *hu*
Helena

Ilona *nl*
Helena

Ilse *de*
Elisa

Imanol *eu*
Manuel

Iñaki *eu*
Ignasi

Irune *eu*
Trinitat

Itzal *eu*
Empar

Ivan *ru*
Joan

Ives *fr*
Iu

Izarra *eu*
Estrella

Jack *en*
Joan

Jacqueline *fr*
Variant femenina
de Jaume o Jacob

Jane *en*
Joana

Janet *en*
Joana

Jaromír *cs*
Gerard

Jasper *en*
Gaspar

Jean *fr*
Joan

Jennie en
Joana, Eugènia

Jenny en
Joana, Eugènia

Jim en
Josep

Jo en
Josepa

Joe en
Josep

Johannes de
Joan

John en
Joan

Jokin eu
Joaquim

Jon eu
Joan

Joseba eu
Josep

Josebe eu
Josepa

Jürgen de
Jordi

Karel cs
Carles

Karen da
Caterina

Karl de
Carles

Kasen eu
Cassià

Kaspar de
Gaspar

Kate en
Caterina

Katia ru
Caterina

Katiuska ru
Caterina

Kepa eu
Pere

Kistiñe eu
Cristina

Kitty en
Caterina

Klaus de
Nicolau

Klaus en
Nicolau

Knut no
Canut

Koldo eu
Lluís

Koldobike eu
Lluïsa

Konrad de
Conrad

Kurt de
Conrad

Kyrill de
Ciril

Lajos hu
Lluís

Larry en
Llorenç

Lawrence en
Llorenç

Lewis en
Lluís el

Lisa it
Isabel

Liuba ru
Caritat

Lontzi eu
Lleonci

Lotte de
Carola

Lubomír cs
Ireneu

Ludêk cs
Lluís

Ludvík cs
Lluís

Ludwig de
Lluís

Lukiñe eu
Lucil·la

Lulú fr
Lluïsa, Emília

Lutz de
Luci

Luzius de
Luci

Mab en
Amable

Mabel en
Amable

Mabel en
Maria Isabel

Madeleine fr
Magdalena

Madelon fr
Magdalena

Magali oc
Margarida

Maite eu
Encarnació

Malo fr
Maclovi

Manon fr
Maria

Margaret en
Margarida

Margery en
Margarida

Margot fr
Margarida

Mari eu
Maria

Marion *fr*
Maria

Maruxa *gl*
Maria

Mary *en*
Maria

Maud *en*
Magdalena, Matilde

Meg *en*
Margarida

Melgeda *eu*
Malaquies

Merice *en*
Maurici

Mihály *hu*
Miquel

Mijaíl *ru*
Miquel

Mikolás *cs*
Nicolau

Millán *gl*
Emilià

Mimí *fr*
Maria, Maria Lluïsa, Emília

Miren *eu*
Maria

Mirèio *oc*
Mireia

Moritz *de*
Maurici

Mosé *it*
Moisès

Moses *de*
Moisès

Nadia *ru*
Esperança

Nadina *ru*
Esperança

Nancy *en*
Anna

Natàxa *ru*
Nativitat

Nekane *eu*
Dolors

Nelly *en*
Cornèlia

Nicholas *en*
Nicolau

Nick *en*
Nicolau

Niels *da*
Nicolau

Niklas *de*
Nicolau

Nikolas *de*
Nicolau

Nikolaus *de*
Nicolau

Nikolaus *en*
Nicolau

Nini *fr*
Eugènia

Norah *ga*
Honòria

Odette *fr*
Otilia

Odila *gl*
Obdúlia

Olalla *gl*
Eulàlia

Olgar *eu*
Oleguer

Ondrej *cs*
Andreu

Osane *eu*
Remei

Otto *de*
Ot

Paken *eu*
Pacià

Pal *hu*
Pau

Pamela *gl*
Pàmfila

Pat *en*
Patrici

Patrick *en*
Patrici

Patsy *en*
Patrícia

Patxi *eu*
Francesc

Pavel *cr*
Pau

Pavel *cs*
Pau

Pavel *ru*
Pau

Payo *gl*
Pelai o Pelagi

Pello *eu*
Pere

Pete *en*
Pere

Peter *de*
Pere

Peter *en*
Pere

Premiñ *eu*
Fermí

Premiñe *eu*
Fermina

Ralph *en*
Rodolf

Renaud *fr*
Reginald

Reinhold *de*
Reginald

René *fr*
Renat

Reynolds *en*
Reginald

Rosetta *it*
Rosa

Rosina *it*
Rosa

Rostislav *cs*
Crescenci

Rudi *de*
Rodolf

Rudolf *de*
Rodolf

Ruggero *it*
Rogeli

Ruprecht *de*
Rupert

Sabela *gl*
Isabel

Sam *en*
Samuel

Sandor *hu*
Alexandre

Sandra *en*
Alexandra

Sandra *it*
Alexandra

Sascha *ru*
Alexandre

Saverio *it*
Xavier

Saviour *en*
Salvador

Sigmund *de*
Segimon

Simson *de*
Samsó

Sinbilgi *eu*
Simplici

Smaragd *de*
Esmaragda

Sonia *ru*
Sofia

Sorne *eu*
Concepció

Stavros *el*
Creu

Stêpán *cs*
Esteve

Tania *ru*
Tatiana

Terry *en*
Terenci

Thibaud *fr*
Teobald

Thierry *fr*
Teodoric

Trega *gl*
Tecla

Trex *eu*
Teresa

Txema *eu*
Josep Maria

Txomin *eu*
Domènec

Uguzne *eu*
Baptista

Urte *eu*
Rut

Uxío *gl*
Eugení

Václav *cs*
Venceslau

Vanna *it*
Joana

Vera *ru*
Fe

Vicky *en*
Victòria

Victory *en*
Victòria

Vilém *cs*
Guillem

Walter *de*
Gualter

Wenzel *de*
Venceslau

Wilhelm *de*
Guillem

Will *en*
Guillem

William *en*
Guillem

Xano *gl*
Llucià

Xaquín *gl*
Joaquim

Xema *gl*
Gemma

Xenxo *gl*
Genís

Ximun *eu*
Simó

Xurxo *gl*
Jordi

Yuri *ru*
Jordi

Yusuf *ar*
Josep

Zernin *eu*
Sadurní

Zuria *eu*
Blanca